

**BASÍLICA DEL SANTUARIO NACIONAL  
DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN**



**DOMINGO DE PASCUA  
DE LA RESURRECCIÓN DEL SEÑOR**

**4 DE ABRIL 2021**

Este programa está formateado para  
dispositivos móviles.

# ORDINARIO DE LA MISA

*Su Excelencia*

**Reverendísimo Timothy P. Broglio**

Arzobispo para los Servicios Militares, EE. UU.

*Celebrante y Homilista*

## **P**RELUDIO

Prelude and Fugue in C Major, BWV 547

J.S. Bach  
(1685-1750)

# RITOS INICIALES

## CANTO DE ENTRADA

Estribillo

Re - su - ci - tó, re - su - ci - tó, re - su - ci -  
ya, a - le - lu - ya, a - le - lu -

última vez: *al Coda* ⊕

tó, a - le - lu - ya. A - le - lu -  
ya, re - su - ci - tó.

Estrofas

1. La \_\_\_ muer - te ¿dón - de es - tá la muer - te?  
2. Gra - cias se - an da - das al Pa - dre  
3. A - le - grí - a, a - le - grí - a her - ma - nos,  
4. Si con Él mo - ri - mos, ¶ con Él vi - vi - mos,

1. ¿Dón - de es - tá mi muer - te? ¿Dón - de su vic -  
2. que nos pa - só a su rei - no don - de se vi - ve de a -  
3. que si hoy nos que - re - mos ¶ es que re - su - ci -  
4. ¶ con Él can - ta - mos: ¶ ¡A - le - lu -

*al Estribillo*

1. to - ria? \_\_\_\_\_  
2. mor. \_\_\_\_\_  
3. tó. \_\_\_\_\_  
4. ya! \_\_\_\_\_

⊕ Coda

tó. A - le - lu - ya.

## **SALUDO**

Celebrante: El Señor este con ustedes.

Todos: Y con tu espíritu.

## **ACTO PENITENCIAL**

Todos: Yo confieso ante Dios todopoderoso  
y ante ustedes, hermanos,  
que he pecado mucho  
de pensamiento, palabra, obra y omisión.  
Por mi culpa, por mi culpa,  
por mi gran culpa.  
Por eso ruego a santa María,  
siempre Virgen,  
a los ángeles, a los santos  
y a ustedes, hermanos,  
que intercedan por mí ante Dios,  
nuestro Señor.

Celebrante: Dios todopoderoso,  
tenga misericordia de nosotros,  
perdone nuestros pecados,  
y nos lleve a la vida eterna.

Todos: Amén.

*(Coro) Señor ten piedad*

Delfine Madrigal Gil  
*(b. 1924)*

## GLORIA



Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tie - rra  
paz a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.

## ORACIÓN COLECTA



Lucharon vida y muerte en singular batalla  
y, muerto el que es Vida, triunfante se levanta.  
¿Qué has visto de camino, María, en la mañana?  
A mi Señor glorioso, la tumba abandonada, *E.*

Los angeles testigos, sudarios y mortaja.  
¡Resucitó de versa mi amor y mi esperanza!  
Venid a Galilea, allí el Señor aguarda;  
allí veréis los suyos la gloria de la Pascua. *E.*

Primicia de los muertos, sabemos por tu gracia  
que está resucitado; la muerte en ti no manda.  
Rey vencedor, apiádate de la miseria humana  
y da a tus fieles parte en tu victoria santa. *E.*

**ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO**      I Corintios 5:7b-8a



Cristo, nuestro cordero pascual, ha sido inmolido;  
celebremos, pues, la Pascua.

**EVANGELIO**

Juan 20:1-9

**HOMILÍA**

## RENOVACIÓN DE LAS PROMESAS BAUTISMALES

Celebrante: ¿Renuncian ustedes a Satanás?

Todos: Sí, renuncio.

Celebrante: ¿Renuncian a todas sus obras?

Todos: Sí, renuncio.

Celebrante: ¿Renuncian a todas sus seducciones?

Todos: Sí, renuncio.

Celebrante: ¿Creen ustedes en Dios,  
Padre todopoderoso,  
creador del cielo y de la tierra?

Todos: Sí, creo.

Celebrante: ¿Creen en Jesucristo, su Hijo único y  
Señor nuestro, que nació de la Virgen  
María, padeció y murió por nosotros,  
resucitó y está sentado a la derecha del Padre?

Todos: Sí, creo.

Celebrante: ¿Creen en el Espíritu Santo,  
en la santa Iglesia católica,  
en la comunión de los santos,  
en el perdón de los pecados,  
en la resurrección de los muertos y  
en la vida eterna?

Todos: Sí, creo.



Vi bro-tar\_\_ a - gua del la-do de-re-cho del tem - plo, a - le - lu - ya.

Vi que en to-dos a-que-llos que re - ci - bí - an el a - gua, sur-gí - a u - na

vi - da nue - va y can - ta - ban con go - zo: A - le - lu - ya, \_\_ a - le - lu - ya.

## ORACIÓN DE LOS FIELES

Respondamos: Señor, escucha nuestra oración.

# LITURGIA EUCARÍSTICA

## PREPARACIÓN DEL ALTAR

*(Coro)* Himnos de Victoria

Peter Latona  
*(b. 1968)*

Himnos de Victoria cante nuestra fe  
al Rey de la Gloria, al Dios de Israel.  
Cristo Rey eterno, nuestro Redentor,  
es hoy del infierno regio triunfador.  
Alleluia, alleluia, alleluia.

Gozo y alegría reinen por doquier,  
porque Cristo hoy día muestra su poder.  
Ángeles cantando himnos al Señor  
le van adorando como a vencedor.  
Alleluia, alleluia, alleluia.

Libre ya de penas nuestro Rey Jesús,  
rompe las cadenas de la esclavitud.  
Ha resucitado; ya no morirá.  
Quien muere al pecado, en Dios vivirá.  
Alleluia, alleluia, alleluia.

# PREFACIO

## PLEGARIA EUCARÍSTICA

Anonimus



San - to, San - to, San-to es el Se - ñor, Dios del U - ni - ver - so.



Lle - nos es-tán el cie-lo y la Tier - ra de tu Glo - ria. Ho -



san - na en el cie - lo. Ben-di - to el que vie - ne el nom-bre del Se -



ñor. Ho-san - na en el cie - lo.



# RITO DE LA COMUNIÓN

## ORACIÓN DEL SEÑOR

## SALUDO DE LA PAZ

## FRACCIÓN DEL PAN

*(Coro) Cordero de Dios*

Delfine Madrigal Gil  
*(b. 1924)*

## COMUNIÓN ESPIRITUAL

Creo, Dios mío,  
que estáis presente  
en el Santísimo Sacramento del Altar;  
os amo, os adoro y deseo recibirlos;  
mas, no pudiendo hacerlo ahora sacramentalmente,  
venid por lo menos espiritualmente a mi corazón.  
Como si hubieseis venido, yo me abrazo y uno a Vos:  
No permitáis que jamás me separe de Vos. Amén.

# COMUNIÓN

(Coro) Pan Divino

Francisco Guerrero  
(1528-1599)

Pan divino, gracioso, sacrosanto,  
manjar que da sustento al alma mía:  
dichoso fue aquel día,  
punto y hora que en tales dos especies  
Cristo mora, que si el alma está dura,  
aquí se ablandará con tal dulzura.



*(Coro) Todo Quanto Pudo Dar*

Francisco Guerrero  
(1528-1599)

Todo quanto pudo dar  
este día nos á dado:  
Dios y hombre'n un bocado.

Tiene Dios tanto poder,  
que a todo poder excede,  
pues, con solo su querer,  
todo quanto quiere, puede.  
Puede y quiere que nos quede.  
Supo dar oy abreviado,  
Dios y hombre'n un bocado.

Antes que Dios se partió  
a la tierra de la vida,  
una çelestial comida  
a sus apóstoles dió,  
y el manjar que se comió  
fué su cuerpo consagrado:  
Dios y hombre'n un bocado.

Reçebid, compañas mías,  
este cuerpo y sangre mía,  
que la sombra di a Elías,  
por daros mi carne oy día.  
Es manjar que da alegría,  
en las almas sin pecado,  
Dios y hombre'n un bocado.

**ORACIÓN DESPUES DE LA COMUNION**

## **BENDICIÓN Y DESPEDIDA**

Celebrante: El Señor esté con ustedes.

Todos: Y con tu espíritu.

Diácono: Inclinen la cabeza para recibir la bendición.

Celebrante: Que Dios todopoderoso,  
los bendiga en este día solemnísimos de  
Pascua y, compadecido de ustedes,  
los guarde de todo pecado.

Todos: Amén.

Celebrante: Que les conceda el premio de la  
inmortalidad aquel que los ha  
redimido para la vida eterna  
con la resurrección de su Unigénito.

Todos: Amén.

Celebrante: Que ustedes, que una vez terminados  
los días de la Pasión,  
celebran con gozo la fiesta de la  
Pascua del Señor,

puedan participar, con su gracia,  
del júbilo de la Pascua eterna.

Todos: Amén.

Celebrante: Y la bendición de Dios todopoderoso,  
✠ Padre, ✠ Hijo, y ✠ Espíritu Santo,  
descienda sobre ustedes  
y permanezca para siempre.

Todos: Amén.

Diácono: Pueden ir en paz, aleluya, aleluya.

Todos: Demos gracias a Dios, aleluya, aleluya.

## **POSLUDIO**

Toccata *from* Symphony No. 5

Charles-Marie Widor  
(1844-1937)

AÑO DEL JUBILEO 2020-2021

CENTÉSIMO ANIVERSARIO  
DE LA COLOCACIÓN DE LA  
PIEDRA FUNDAMENTAL DE LA  
BASÍLICA DEL SANTUARIO  
NACIONAL DE LA  
INMACULADA CONCEPCIÓN

Durante el periodo del Jubileo que se realiza del 23 de septiembre de 2020 al 23 de septiembre de 2021, el Santo Padre, el Papa Francisco, ha concedido una *Indulgencia Plenaria* (remisión del castigo temporal debido al pecado) a los fieles verdaderamente penitentes que cumplan las condiciones habituales. (Confesión sacramental, Comunión eucarística, oraciones por las intenciones del Santo Padre), si emprenden una peregrinación sagrada a la Basílica del Santuario Nacional de la Inmaculada Concepción y participan devotamente en los ritos jubilares, o al menos dedican un periodo considerable de tiempo a la reflexión y oración piadosa sobre la vocación cristiana, por el aumento de las vocaciones sacerdotales

y religiosas, y por la defensa de la institución de la familia humana, habiendo ofrecido a Dios sus humildes oraciones, concluyendo con el Padre Nuestro, el Credo y las invocaciones a la Santísima Virgen María.

Todos los fieles piadosos, los ancianos, los enfermos o los impedidos por alguna otra razón grave, pueden igualmente obtener la Indulgencia Plenaria si, teniendo aborrecimiento del pecado y la intención de estar allí, como se permite arriba, cumpliendo las tres condiciones habituales, durante las celebraciones del aniversario, en presencia de una imagen de la Patrona celestial, se unen espiritualmente, ofreciendo sus oraciones, dolores, y dificultades de la propia vida al Dios misericordioso a través de María.

*Decreto*, Penitenciaria Apostólica, 16 de julio de 2020

# BASÍLICA DEL SANTUARIO NACIONAL DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN



Rev. Msgr. Walter R. Rossi, Rector  
Rev. Msgr. Vito A. Buonanno  
Rev. Michael D. Weston  
Rev. Raymond A. Lebrun, O.M.I.

Deacon Ira E. Chase, Sr.  
Deacon Joseph Pak  
Deacon Timothy Wolfkill

Peter J. Latona, D.M.A., Director de Música  
Benjamin J. LaPrairie, M.M., Director Asociado de Música  
Andrew Vu, M.M., Director Asistente de Música  
Robert Grogan, D.M.A., Organista y Carillonneur, Emeritus

Ministros de Liturgia de la Basílica del Santuario Nacional  
Knights of Columbus, colaboradores de la Basílica del Santuario Nacional  
Hermanas Servidoras de María Inmaculada, Sacristanes de la Basílica del Santuario Nacional

*Solicitamos que nos ayuden a preservar una atmósfera de reverencia  
apagando sus teléfonos celulares u  
otros artefactos electrónicos mientras permanezcan en la Basílica.*

Tiendas del Santuario Nacional: Librería Religiosa y Tienda de Regalos  
están localizadas en las entradas del nivel inferior a los lados de la Cafetería.

---

## RECONOCIMIENTOS

La Basílica del Santuario Nacional de la Inmaculada Concepción reconoce con gratitud a los siguientes poseedores de propiedad literaria cuyos materiales han sido empleados en este boletín de culto: *Entrada* © 1972, Francisco Gómez Argüella, OCP Publications. *Gloria, Santo, Aclamación Conmemorativa, Gran Amén*, Francisco Palazón, © Cantoral Litúrgico Nacional. Derechos reservados. Los materiales registrados reimprimos con permiso bajo OCP licencia 612833. *Aclamación antes del Evangelio* Chant Mode VI. *Salmo* © 2016, Peter Latona. *Comunión* O FILII ET FILIAE Chant Mode II.



**BASÍLICA DEL SANTUARIO NACIONAL DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN**

Rev. Msgr. Walter R. Rossi, Rector

**400 Michigan Avenue, NE • Washington, DC 20017-1566**

**(202) 526-8300 • [www.nationalshrine.org/espanol](http://www.nationalshrine.org/espanol)**